

Термины IT(информационная

технология) ③

«Незаконная загрузка программ через интернет»

Слушайте ли вы по компьютеру музыку, или смотрите ли фильм через интернет? А некоторые люди наверняка смотрят фильмы и слушают музыку по смартфону (компьютерному сотовому телефону). Может быть, есть и такие люди, которые развлекаются не китайскими музыкой и фильмами, а японскими произведениями. Закон о авторских правах обеспечивает авторам произведений правами, согласно которым без разрешения самого автора никто не может использовать его произведения (авторские права). Продукты, которые загружены в интернет без разрешения автора, называются «кайдзокубан (незаконные издания, или пиратские материалы)». Скачка пиратских материалов в свой компьютер считается незаконным действием (по-японски «ихо даун родо»). Знали ли вы об этом?

Что касается «скачки с интернета» японской музыки и японских фильмов в свой компьютер для собственного удовольствия (или собственного пользования), то до января 2010 года по существу даже без согласия автора свободно можно было скачать данные с сайта в свой компьютер. Однако, в последние годы с возрастанием числа пользователей интернетом, больше появились пиратские материалы. Если все пользователи интернета скачали бы музыку и фильмы в виде пиратских материалов, не покупая их законным путём, то автору не поступали бы вознаграждение за пользование его произведениями, и незаконная скачка с сайта могла бы препятствовать развитию культуры. Поэтому в результате внесения поправки в закон о авторских правах, состоявшегося в июне 2012 года, если вы знаете, что это

あいてい-ようご  
IT用語③

違法ダウンロード

みなさんは、パソコンを使って音楽を聴いたり、映画を見たりしていますか？人によっては、スマートフォンを使って映画や音楽を楽しんでいる人がいることでしょう。中国の音楽や映画ではなく、日本の作品を楽しんでいる方もいるかもしれません。

音楽や映画の作品を作った著者には、著作権法という法律によって、無断で作品を利用させない権利（著作権）が与えられています。著者に許可なく、無断で掲載（アップロード）されたものを「海賊版」と言いますが、その海賊版をパソコンの中に取り込むこと（ダウンロード）は違法な行為で、「違法ダウンロード」と呼ばれています。みなさん、知っていましたか？

2010年1月以前は、みなさんが個人で日本の音楽や映画を楽しむこと（私的利用）を目的に、それらをパソコンなどにダウンロードすることは、著者に了承を得なくても、基本的に自由に行っても大丈夫でした。しかし、近年インターネットの利用者増加に伴い、海賊版が多くなってきました。

みんなが正規購入せずに、海賊版の音楽や映画をダウンロードすると、著者にお金が入ってこなくなり、文化の発展を妨げることにもなりかねません。

そこで、2012年6月の著作権法改正によって、私的利用であっても海賊版の音楽や映画を、海賊版であると知りながら、パソコンなどにダウンロードした場合、2年以下の

марта 2014года Информационная газета Центра по связи и поддержке китайских соотечественников

фильмы и музыка пиратских материалов, к тому же если вы скачиваете их в свой компьютер и так далее даже с целью собственного употребления, то либо вы будете сосланы на каторгу сроком до 2-х лет, либо на вас наложат штрафом в сумме до 2-х миллионов иен (обвинение на основании заявления самого автора: преступление устанавливается путем обвинения автором). Это постановление вступило в действие ещё с 1 октября.

Итак, на что же нам нужно обращать внимание?

Прежде всего, нужно разбираться, являются ли пиратскими материалами те фильмы и музыка, приобретаемые через интернет. Если в интернете размещены фильмы и музыка, не являющиеся пиратскими материалами, то в том сайте вы можете найти определенный знак «L» («L» - имеется в виду «Лицензия»).

Затем нужно правильно оценивать, является ли незаконным действием скачка данных с сайта «без знака L».

Ниже указаны действия, установленные управлением культуры, и считаемые не незаконными, и совершаемые без проблем.

- ① Скачать в виде пиратских материалов данные телепрограммы, в том числе драму и т.д. (За исключением тех случаев, когда их DVD в продаже).
- ② Слушать музыку и смотреть фильмы в виде пиратских материалов прямо через интернет, не скачав их.
- ③ Копировать<sup>1</sup> в свой компьютер файлы с данными музыки и фильмов пиратских материалов, присланными от друзей по электронной почте.
- ④ Копировать фотографии и комиксы с сайта в компьютер.

**Чем отличается «копия» от «скачки»?**

Скачка с сайта: Пересылка данных, загруженных в интернет, в свой компьютер и так далее.

Копия: Дублирование уже скачанных с сайта файлов.

懲役もしくは200万円以下の罰金を科す  
(親告罪 = 著作権者の告訴によって罪が成立する) こととなりました。この法令は、すでに10月1日より施行されています。

では、私たちが注意しなければいけないことは何でしょうか？

まず、最初にインターネット上にある音楽や映画が、海賊版であるかどうかを判断することです。海賊版でない音楽や映画には、そのホームページ上に「エルマーク」(Licenceの「L」を意味します)がつけられているので確認してください。

次に「エルマークのついていないもの」をダウンロードする行為が違法かどうかを判断しなくてはなりません。

以下は、文化庁が指定したもので、違法ではなく安心して行える行為です。

- ① ドラマなどのテレビ番組の海賊版をダウンロードする (DVD が市販されている場合を除く)。
- ② 海賊版の音楽や映画をダウンロードせずに見る。
- ③ 友人から添付メールで送られてきた海賊版の音楽や映画のデータファイルを自分のパソコンにコピー<sup>1</sup>する。
- ④ ホームページ上にある写真や漫画をパソコンにコピーする。

<sup>1</sup>ダウンロードとコピーの違いは？

・・・インターネット上にアップロードされているデータを自分のパソコンなどに転送することを「ダウンロード」と呼び、すでにダウンロードされたファイルを複製することを「コピー」と呼ぶ

марта 2014года Информационная газета Центра по связи и поддержке китайских соотечественников

При этом в случае, если вы скачиваете данные с сайта не для собственного употребления, к тому же если дело не соответствует правилам исключения авторского права (смотреть [http://www.bunka.go.jp/chosakukenn/gaiyou/chosakubutsu\\_jiyu.html](http://www.bunka.go.jp/chosakukenn/gaiyou/chosakubutsu_jiyu.html)), то ваше действие считается посягательством авторских прав, и вас подвергнут либо заключению сроком на 10 лет, либо наложат штрафом до 1 миллиона иен. Напомним, что в случае, если вы загружаете данные в сайт без разрешения автора, вас подвергнут либо заключению сроком на 2 года, либо наложат штрафом до 2 миллиона иен (обвинение на основании заявления самого автора).

Эти законы и правила относятся только к японской музыке и японским фильмам, а к китайской музыке и китайским фильмам не относятся. (M)

なお私的利用以外でダウンロードした場合、著作権の例外規定（参照 [http://www.bunka.go.jp/chosakukenn/gaiyou/chosakubutsu\\_jiyu.html](http://www.bunka.go.jp/chosakukenn/gaiyou/chosakubutsu_jiyu.html)）に該当しない場合は、複製権侵害として懲役10年もしくは100万円以下の罰金が科されます。

ちなみに、無断でアップロードした場合、懲役2年もしくは200万円以下の罰金となっています（親告罪）。

これらの法令は日本の音楽や映画のみにては適用外です。（M）

文化庁HPより転載

Выписка из базовой страницы управления культуры



Базовая страница фирмы по передаче музыки со знаком «L» ЭЛМ-марка



ЭЛМ-марка  
Знак «L»